



MUJERES DE LA HISTORIA. TRANSFERENCIA INTERDISCIPLINAR

CROOK, Patricia

FERREYRA, Mabel Graciela del Valle

Toda la Historia Universal está marcada preferentemente por la participación del hombre, como protagonista de los aspectos políticos, económicos, culturales y sociales, relegando la participación de la mujer a un segundo plano, como si la historia consistiera en la experiencia masculina únicamente. En este trabajo, pretendemos desarrollar el tema de la invisibilidad de la mujer, puesta de manifiesto en los libros de textos de historia, desplegar algunos supuestos sobre las razones de esta invisibilidad y revalorizar su presencia en la historia de la humanidad. Asimismo, presentaremos experiencias pedagógicas sobre la temática en cuestión, realizadas con alumnos avanzados de francés, como una manera diferente de revisar sus conocimientos previos, en un contexto diferente, actual y muy motivador. En estas experiencias de aplicación didáctica, realizadas en los últimos cursos de una institución escolar, se analizó el lugar que ocupa la mujer en el currículo de las ciencias sociales y la historia y se dio a conocer, mediante textos elaborados en castellano y/o francés, con sus correspondientes guías de comprensión lectora en idioma francés, la vida de personalidades femeninas de gran envergadura.

Palabras clave: experiencia didáctica intercultural – historia - mujeres

INTRODUCCIÓN

Toda la Historia Universal está marcada preferentemente por la participación del hombre como protagonista de los aspectos políticos, económicos, culturales y sociales, relegando la participación de la mujer a un segundo plano, como si la historia consistiera en la experiencia masculina únicamente. Esto se debe a que los enfoques teóricos con que se ha analizado la historia siempre fueron desde una mirada sesgada, androcéntrica.

Hasta hace algunas décadas la intervención femenina en las luchas sociales y políticas no era motivo de estudio, pese a su destacada participación en los principales acontecimientos de nuestra historia, principalmente a partir de la historia moderna donde las mujeres estuvieron presentes, aunque relegadas y marginadas. Esta realidad está siendo cambiada en los últimos tiempos por el esfuerzo destacado de investigadores que buscan comprobar que las mujeres, en toda la historia de la humanidad, han participado de los hechos históricos. Esto atañe sobre todo a las mujeres trabajadoras que, desafiando las ideas preconcebidas y los límites culturales – incluso en contra de los hombres revolucionarios –, conquistaron sus derechos, no solamente como parte integrante de la parcela social mayoritaria, explotada y

PROYECCIONES HACIA LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

CROOK, Patricia

FERREYRA, Mabel Graciela del Valle



oprimida, sino también derechos específicos en cuanto mujeres, o como actualmente se definen, sus derechos de género.

La experiencia pedagógico – didáctica - interdisciplinar, que sustenta esta comunicación, se desprende de un proyecto de investigación universitario, denominado “*La mujer francesa de los siglos XVIII y XIX. Luchas sociales por la reivindicación del género. Trascendencia e influencias en la mujer catamarqueña*”, a través del cual, intentamos no solo exponer el tema de la invisibilidad de la mujer en los libros de textos de historia o de sus luchas imperceptibles y destacar la importancia del estudio del Género, sino también trasladar la problemática y la discusión fuera del ámbito universitario, precisamente en nuestros jóvenes alumnos, como prácticas áulicas interculturales.

El estudio del Género en un sentido amplio, hace referencia a «*los roles socialmente contruidos, comportamientos, actividades y atributos que una sociedad considera como apropiados para hombres y mujeres*». (Gamba, 2009). Revela, en un sentido mas estricto, los distintos roles que asume cotidianamente la mujer en el ámbito social, permitiendo así abordar las distintas problemáticas de nuestros tiempos, como también el creciente descrédito de ciertas capacidades de la mujer para cumplir múltiples funciones en el marco de una de economía globalizada. Joan Scott (2008), en el capítulo “*La historia de las mujeres*” de su obra *Género e Historia*, hace referencia a los historiadores que documentaron y reivindicaron la vida de mujeres, de diferentes edades y clases sociales, en varios períodos de la historia y refiere también a tantas biografías, revistas académicas y obras de todo tipo que hablan del protagonismo de estas grandes mujeres que, con su accionar lograron importantes cambios sociales. Toda esta temática está muy investigada y la producción es muy conocida para nosotros; sin embargo no sucede lo mismo con nuestros alumnos de la escuela media, que desconocen estas vivencias. En virtud de esta situación y para destacar **esta invisibilidad de la mujer, y sus luchas imperceptibles**, realizamos un proyecto pedagógico-didáctico, para revivir algunos hechos sociales cuyas protagonistas o instigadoras fueron mujeres y mostrar a los jóvenes de nuestras instituciones escolares, cómo se volvieron visibles sus ideas, sus pensamientos y sus movimientos. Creamos un “**cuaderno didáctico**” en español y en francés, totalmente en colores, con fotografías y diseños, con el objetivo de revalorizar el protagonismo histórico de la mujer, tema ausente en los libros de textos de historia, de desplegar algunos supuestos sobre las razones de esta invisibilidad y de exponer textos en francés y en español sobre la vida y las acciones de mujeres de la historia francesa,

PROYECCIONES HACIA LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

CROOK, Patricia

FERREYRA, Mabel Graciela del Valle



argentina y catamarqueña. Cada uno de los documentos presentados está acompañado de una guía de comprensión y actividades lingüísticas, en francés.

En esta práctica de aplicación didáctica, realizada en los últimos cursos de una institución escolar, se analizó el lugar que ocupa la mujer en el currículo de las ciencias sociales y la historia y se dio a conocer, mediante textos cuidadosamente elaborados, con sus correspondientes guías de comprensión lectora en idioma francés, la vida de personalidades femeninas de gran envergadura. Esta experiencia pedagógica realizada con alumnos con un aceptable nivel de lengua extranjera, fue un buen desafío para revisar y evaluar sus conocimientos previos de la lengua francesa, en un contexto diferente, actual y muy motivador.

En una primera etapa de esta experiencia, aplicada en el 2do. Año de la escuela para jóvenes y adultos, luego de la lectura y del descubrimiento de historias de vidas fascinantes y honorables y de la socialización oral de diversos textos, se llegó a la conclusión de que el hecho que las mujeres hayan sido las grandes olvidadas de la historia y la historiografía, es una realidad reconocida y se explica por la influencia sexista que la sociedad patriarcal ha ejercido sobre las ciencias sociales en general y sobre la historia en particular. Se infirió que, si bien esta situación empezó a cambiar, hoy en el siglo XXI las diferencias entre mujeres y hombres en los ámbitos laborales y cotidianos persisten aún. Finalmente se concluyó con la idea y con la convicción de que las mujeres han sido marginadas y olvidadas a lo largo de los siglos, a excepción de algunas, que han protagonizado movimientos sociales muy importantes, y no han podido ser apartadas del proceso histórico.

Comenzamos esta actividad, relatando a los alumnos, en primer lugar, historias sobre la presencia y participación femenina en **las luchas revolucionarias de Francia**. Les presentamos historias de vida que muestran cómo algunas mujeres aprovecharon el acontecimiento de la Revolución Francesa para reivindicarse, participando en los denominados motines de subsistencia, por ejemplo “*Les pétroleuses*” et “*Les tricoteuses*”. Expusimos en diferentes textos, la vida de mujeres de esa época como por ejemplo *Olimpia de Gouges* que escribió en 1791 los *Derechos de la Mujer y de la Ciudadana* que la llevaron al patíbulo en 1793, *Théroine de Méricourt*, *Lucile Desmoulins*, *Charlotte Corday*, *Manon Roland*, entre otras, llegando a la conclusión que la presencia y la participación femenina en las luchas políticas y revolucionarias en Francia y en otros países fue una constante, incluso, el símbolo de la República francesa, la estatua de la Libertad, la balanza de la justicia, la efigie del Progreso en billetes argentinos y tantas otras imágenes nacionales e internacionales, están representadas por una mujer.



En la segunda etapa, nos adentramos en **la historia de Catamarca**, que también está marcada por la participación del hombre como protagonista en todos los aspectos políticos, económicos, culturales y sociales, omitiendo la participación de la mujer en los acontecimientos del pasado. Esto se debe a que los enfoques teóricos con que se ha analizado la historia siempre fueron desde esa mirada sexista de la que ya hablamos en el primer párrafo. Consideramos que, incluir también en nuestro proyecto de transferencia – **el cuaderno didáctico** - a las mujeres de la historia de Catamarca, por su valiosa participación y aporte a la cultura y a todos los aspectos en los que desarrollaron una brillante actuación, como protagonistas en los momentos relevantes de nuestra historia catamarqueña, sería una motivación sin precedentes, por cuanto los alumnos vivirían el ejemplo del protagonismo histórico femenino, en personalidades mas cercanas a su realidad.

Grandes mujeres como *Eulalia Ares de Vildoza*, *Genoveva Ortiz de Cuba*, *Maria Emilia Azar de Suárez Hurtado*, *Maria Luisa Sesín*, *Clorinda Orellana Herrera*, entre otras, que reaccionaron y se mostraron a la altura de los nuevos desafíos, dejaron sus huellas como protagonistas, en la historia provincial. Huellas, que si bien fueron importantes, no se manifestaron con la trascendencia que sus acciones lo ameritaban.

De la misma manera, también se rescataron grandes figuras femeninas de la historia argentina, tales como *Martina Céspedes* y *Manuela Pedraza*, quienes, con sus acciones dieron un marco de justicia y de reivindicación a la condición femenina, concebida hasta el siglo pasado solamente como mujeres “dadoras de vida” y esposas.

CONCLUSION

Para concluir esta comunicación y, en el marco de la transferencia de nuestras investigaciones, el desafío era hablarle a los jóvenes sobre la mujer del pasado, mostrarles que tuvieron un protagonismo y una historia y que esa historia fue ignorada, desconocida, escondida o no entendida por valores patriarcales y, finalmente, demostrarles su trascendencia a través del tiempo como también su influencia en otras mujeres, de otros estados y de otros tiempos, que se organizaron y se movilizaron para lograr transformaciones sociales importantes. Consideramos que no era suficiente rescatar esas historias y hacerlas visible en un proyecto de investigación solamente. Era necesario llevarlas al aula, buscando mostrar las contribuciones del género femenino en la construcción de la historia, en distintos periodos y espacios geográficos. Por ello organizamos estas clases prácticas interdisciplinarias, alternadas



con la programación existente, para introducir estos relatos de vida y ejemplos de heroísmo en la cultura de nuestros alumnos. Clases que actualmente continuamos dando en diferentes instituciones.

Reflexionar éstos temas auténticos y reales en las clases de francés, tanto como la música, la poesía o los videos-films, fueron disparadores importantes para la motivación de los alumnos. En este caso, los llevó a valorar más profundamente el rol de la mujer en la sociedad y por supuesto a practicar la lengua francesa en el marco de la comprensión de texto.

CUADERNO DIDACTICO

La mujer francesa en los siglos XVIII y XIX: luchas sociales por la reivindicación del género. Trascendencia e influencias en la mujer catamarqueña.





CUADERNO DIDACTICO PARA LA TRANSFERENCIA DEL PROYECTO

Patricia Crook – Mabel Graciela Rios- Mabel Graciela Ferreyra – Mirtha del Valle Gonzalez

Biographies de femmes protagonistes de la révolution française

DES FEMMES ROYALES

MARIE-ANTOINETTE:

Née à Vienne (Autriche) le 2 novembre 1755 – Morte à Paris (France) le 16 octobre 1793.

Epouse de Louis XVI, Marie-Antoinette reste l'une des plus célèbres reines de France. Délaissée par son époux et peu habituée aux usages de la cour française, Marie-Antoinette se laisse rapidement entraîner dans une vie festive et futile.

Lorsque la Révolution éclate, elle pousse le roi à résister, finalement Marie-Antoinette est condamnée à mort pour trahison.

Par son destin tragique, accusée d'être celle qui a poussé le roi à la trahison, par la haine qu'on lui a vouée des années durant, Marie-Antoinette a profondément marqué l'Histoire de France.

EUGENIE DE MONTIJO :

Née le 5 mai 1826 à Grenade et décédée le 11 juillet 1920 à Madrid, est une personnalité politique française d'origine espagnole.

Epouse de Napoléon III, empereur des français, et donc impératrice, elle était considérée comme une des plus belles femmes de son époque.

Sur le plan politique, elle veut que la France soutienne le pape Pie IX par les armes, alors que Napoléon III était favorable à la libération des autres Etats italiens.

Elle soutient, contre les anglais, le projet d'ouverture du canal de Suez. Elle pousse aussi l'invasion du Mexique, voyant la perspective de procurer une grande monarchie catholique pour les princes européens. Mais, cette aventure se solde par un désastre. Par ailleurs, elle est régente de l'Empire lors du voyage de l'empereur en Algérie.

Après la chute de l'empire et la mort de Napoléon III en Angleterre, elle laisse la direction du parti bonapartiste et se consacre à l'éducation de son fils.

DES FEMMES DE LA RÉVOLUTION



THÉROIGNE DE MÉRICOURT :

Née le 13 août 1762 dans l'ancienne principauté de Liège – Morte le 23 juin 1817 à Paris.

Elle participe de la Prise de la Bastille portant sabre et pistolet est à la tête du cortège qui va à Versailles. Théroigne, dans cet épisode, aurait été le modèle d'Eugénie Delacroix pour son tableau : « La Liberté guidant le peuple ». Elle présente les revendications du peuple à Marie-Antoinette, qu'elle dévisage avec mépris. Habillée en « amazone d'écarlate et de panache de geai », portant une paire de pistolets et un sabre, Théroigne est plus connue à Paris sous le nom de « la belle Liégeoise », de « l'Amazone rouge », ou de « la furie de la Gironde ».

En 1790, endettée, accusée d'avoir pris part aux excès à Versailles, raillée par la presse et les chansonniers, elle rentre dans son pays natal et s'installe à Liège, où elle est arrêtée soupçonnée de vouloir assassiner Marie-Antoinette. Finalement, neuf mois plus tard, elle est libérée et cette séquestration accroît sa popularité à Paris où elle se retrouve à la fin de l'année 1791.

Elle s'affirme nettement républicaine contre les royalistes qu'elle appelle le « parti des aristocrates » mais également contre la bourgeoisie qui souhaite que la femme reste au foyer, ce qui lui vaut des ennemis même du côté de la révolution.

Finalement, plusieurs actes d'injustice et dégradation la précipitent dans la folie et son frère la fait interner à l'hôpital de la Salpêtrière.

Sa vie qui fait d'elle l'une des premières féministes de l'histoire inspira Charles Baudelaire dans *Les Fleurs du Mal*, et Sara Bernhardt lui prêta sa voix au théâtre.

CHARLOTTE CORDAY :

Née le 27 juillet 1768, guillotinée le 17 juillet 1793 à Paris, est une figure importante de la Révolution Française.

Comme bien d'autres femmes pendant la Révolution, elle souhaitait intervenir dans la vie politique, par sa présence aux séances des Girondins et par son acte qui était destiné à mettre fin à la guerre civile que ravageait la France : « j'ai tué un homme pour en sauver cent mille », déclara-t-elle à ses juges. L'assassinat de Marat la fit passer pour un monstre fanatique aux yeux des révolutionnaires, qui refusaient d'accorder aux femmes une place dans l'espace politique. Mais Charlotte Corday ne put sauver les Girondins : la rébellion des provinces fédéralistes fut sévèrement réprimée par la Convention, qui fit pourchasser et arrêter les girondins hors de la loi.

LUCILE DESMOULINS :

Lucile Desmoulins est née en 1770, probablement à Paris où elle est guillotinée le 13 avril 1794 huit jours après son mari Camille Desmoulins.

Femme sensible aux souffrances du peuple, elle écrit dans un journal pour dénoncer les injustices. Au début des années 1780, elle fait la connaissance de celui qui deviendra son mari, Camille Desmoulins, jeune avocat parisien rêvant de jouer un rôle dans la France nouvelle qui s'ébauche. Dès lors, la vie de Lucile Desmoulins se confond avec celle de son mari, dont elle partage pleinement les idéaux antiaristocratiques.

En 1794, il est arrêté et exécuté en même temps que Danton. La veille, Lucile, avait été arrêtée et incarcérée à la prison du Luxembourg. Là, elle est accusée d'avoir voulu fomenter dans la prison une rébellion en faveur de son mari. Jugée le 13 avril 1794 pour avoir conspiré contre la sûreté du peuple, elle est guillotinée.

Unis jusque dans la mort, Camille et Lucile ont transmis à la postérité l'image de deux héros de tragédie, épris de liberté et de romantisme et victimes de la tourmente révolutionnaire. Tous deux sont parvenus à construire un couple dans lequel l'un et l'autre étaient placés sur un pied d'égalité, loin du modèle du despotisme marital régnant que l'ère napoléonienne n'a fait que renforcer, malgré les avancées révolutionnaires en faveur des droits civils des femmes.

MADAME ROLAND :

Manon Roland, communément appelée Madame Roland, devenue par mariage vicomtesse Roland de la Platière, née le 17 mars 1754 à Paris et morte guillotinée le 8 novembre 1793, est une figure de la Révolution Française.

Elle joua un rôle considérable au sein du parti girondin, et poussa son mari au premier plan de la politique. Madame Roland organise dans son domicile un salon qui attire une kyrielle d'hommes politiques de l'extrême gauche. Lieu mondain à la mode, son salon fut l'un des creusets de l'élaboration de la politique girondine.

Le 8 novembre 1793, elle est arrêtée, en prison elle est respectée par les gardiens et certains privilèges lui sont accordés. Elle peut ainsi avoir du matériel pour écrire, c'est là qu'elle écrit son *Appel à l'impartiale postérité*, ses *Mémoires* destinés à sa fille Eudora. Toute vêtue de blanc, elle se présente devant le Tribunal révolutionnaire, Sa sentence est mise à exécution le soir même. Madame Roland monte, avec une grande sérénité, presque avec de la joie, dans la charrette qui la conduit vers le lieu de



supplice, place de la Révolution (rebaptisée depuis place de la Concorde)
Deux jours plus tard, apprenant la mort tragique de sa femme, Jean Marie Roland, son époux, se suicide.

OLYMPE DE GOUGES :

Née le 7 mai 1748, á Montauban, France et morte guillotinée à Paris le 3 novembre 1793, est une femme de lettres, devenue femme politique et polémiste

Héroïne révolutionnaire considérée comme l'une des premières féministes françaises, Olympe de Gouges s'est distinguée par son célèbre texte intitulé *Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne*. Elle y prônait ardemment l'émancipation féminine, elle a laissé de nombreux écrits en faveur des droits civils et politiques des femmes et de l'abolition de l'esclavage des noirs.

Elle considérait que les femmes étaient capables d'assumer des tâches traditionnellement confiées aux hommes et dans pratiquement tous ses écrits, elle demandait qu'elles fussent associées aux débats politiques et aux débats de société. Elle demanda l'instauration du divorce, la suppression du mariage religieux, et son remplacement par une sorte de contrat civil signé entre concubins, elle militait aussi pour la libre recherche de la paternité et la reconnaissance d'enfants nées hors mariage.

Elle fut condamnée á la peine de mort pour avoir tenté de rétablir un gouvernement autre que « un et indivisible ». Privée d'avocat elle se défendit avec adresse et intelligence, mais finalement elle est morte le 3 novembre 1793.

DES FEMMES ANONYMES

LES TRICOTEUSES

L'année 1793 est marquée à Paris par un fort engagement politique des femmes issues des milieux populaires dans la lutte contre les Girondins, le fédéralisme et les modérés.

Les tricoteuses jacobines, furent surnommées ainsi péjorativement en référence á une occupation á laquelle elles auraient normalement dû se livrer en privé, au sein de leur foyer, au lieu de s'afficher sur la scène publique. Elles assistaient aux séances de la Convention nationale, des clubs populaires et du tribunal révolutionnaire tout en tricotant.

Encouragées par la Commune et réunies en Société des Républicaines Révolutionnaires, leurs appels véhéments á la Terreur et á l'égalité, leur participation á la chute des Girondins et les autres manifestations spectaculaires leur valurent les surnoms d' « enrégées » ou de « Furies de la guillotine »

LE DON PATRIOTIQUE DES FEMMES SOUS LA RÉVOLUTION

En septembre 1789, un groupe de onze femmes se présente devant les membres de l'Assemblée nationale pour faire cadeau á la nation d'une cassette contenant leurs bijoux. Elles sont toutes artistes ou parentes d'artistes. Leur geste, qu'elles veulent exemplaire, est désintéressé. Il montre leur désir de contribuer á la liquidation de la dette publique et marque leur soutien á la cause révolutionnaire.

Ce geste fut pour l'époque un exemple de vertu féminine.



LE MYTHE DE LA PETROLEUSE

En 1871, des journaux versaillais construisirent et diffusèrent des histoires de « pétroleuses » qui, dans les divers imaginaires politiques, succédaient aux « tricoteuses » révolutionnaires. L'image de la communarde munie de la « boîte » ou de la « bouteille » de pétrole qu'elle lancera sur les façades des édifices publics ou dans les caves des immeubles devint une figure récurrente dans des récits des journalistes de l'époque.

ACTIVITÉS :

1- À partir de l'information obtenue, compléter le tableau :

Nom et prénom	Date de naissance	Lieu de naissance	Date de sa mort	Lieu de sa mort	Cause de sa mort	Époux	Occupation	Événement

2- Remplir le tableau et réaliser la fiche d'identité de chacune des femmes, par exemple :

FICHE D'IDENTITÉ

NOM: DE GOUGES
PRENOM: OLYMPE
Date de naissance : le 7 mai 1748
Lieu de naissance : Montauban, France
Date de sa mort : le 3 novembre 1793
Lieu de sa mort : Paris
Événements importants :

3- Chercher sur la toile, des images des femmes mentionnées et construire des phrases allusives. Par exemple :

- a. Femme de lettres, devenue femme politique et polémiste.
- b. Héroïne révolutionnaire, une des premières féministes.
- c- Condamnée à la peine de mort.



OLYMPE DE GOUGES



Elle est née le 7 mai 1748 à Montauban, en France.

Elle est morte le 3 novembre 1793, à Paris.

Elle est l'une des premières féministes françaises.

Elle écrit : Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne.

Elle demande l'instauration du divorce et la suppression du mariage religieux.

Questionnaire pour la vérification des apprentissages :

- 1- Faites la liste des différentes « catégories » de femmes qui prennent part à la Révolution (origine sociale, éducation, métier). Par exemple : bourgeoises, lettrées, femmes du peuple, parisiennes, provinciales ...
- 2- Quels types d'actions mènent-elles ? Dans la rue, émeutes, combats, dans les clubs, à l'assemblée, dans les salons de diffusion d'idées politiques, dans la rédaction de textes engagés.
- 3- Que pensent les hommes des revendications des femmes ?
- 4- Quel destin ont eu ces femmes engagées politiquement ?
- 5- Quelles décisions sont prises peu à peu concernant les femmes ?
- 6- Quels droits la Révolution a-t-elle accordé aux femmes ?
- 7- Quels droits leur a-t-elle refusé ?
- 8- Quel a été le bilan de la Révolution pour les femmes ?
- 9- De toutes les femmes que vous venez de connaître, laquelle préférez-vous ?
- 10- Pourquoi ?

Las Mujeres y sus Luchas en la Historia Argentina

Documento para la lectura: Las Invasiones Inglesas



Los clásicos ejemplos que nos dejaron las invasiones de 1806 y 1807 dan testimonio de la participación femenina en esos días de prueba. El primer nombre que trascendió fue el de **Manuela Pedraza**, llamada “**la tucumanesa**”, valerosa mujer que, en agosto de 1806, se mantuvo junto a su marido mientras él luchaba contra el invasor en la Plaza Mayor, siempre en el lugar de mayor peligro. Presenció cómo su marido, soldado de patricios, era muerto por un soldado inglés. Sin vacilar, tomó el arma del caído y mató al enemigo. Cuando terminó la lucha, se presentó al general vencedor, quien la premió con el grado de alférez y goce de sueldo de soldado del cuerpo de artillería de la Unión. En el parte correspondiente, decía Liniers: “No debe omitirse el nombre de la mujer de un cabo de Asamblea, llamada Manuela la Tucumanesa (por la tierra de su nacimiento), que combatiendo al lado de su marido con sublime entereza mató a un soldado inglés del que me presentó el fusil”.

Otra decidida criolla, **Martina Céspedes**, pasó a la historia sin combatir o, más exactamente, combatiendo con las armas de la astucia. El episodio que protagonizó ocurrió en 1807, en la segunda invasión de los ingleses, no escarmentados con el fracaso de la primera. Martina vivía en San Telmo, en la actual calle Humberto Primero, frente a la iglesia, donde tenía un modesto negocio que atendía con sus tres hijas. El 5 de julio de ese año los ingleses avanzaban hacia el centro y pedían bebidas a quienes encontraban a su paso. Al llegar a la pulpería de Martina un grupo de doce soldados, ya ebrios, pretendió que les sirviesen alcohol. Ella accedió, con la condición de que entraran de a uno. Así lo hicieron, y las resueltas mujeres los fueron desarmando y atando hasta tenerlos prisioneros, mientras los amenazaban con las armas que les habían quitado. Al día siguiente, Martina se presentó al virrey Liniers y le refirió su hazaña. Cuenta la tradición que entregó sólo once ingleses pues su hija Josefa, enamorada de uno de ellos, lo reservó para convertirlo en su marido.

En su historia de la Argentina, **Vicente Fidel López** describió con pluma maestra aquellos dramáticos momentos de las dos invasiones, en los que se jugaba el destino de la patria por nacer. Al referir la marcha de nuestras fuerzas aludió con admiración a la forma en que los pobladores sacrificaban cuanto tenían para impedir el avance de los enemigos. Decididos a vencer, “el pueblo en masa se desbordó rodando cañones y trepándose a todas las azoteas y tejados” – agregaba López con emoción-

Estaban todos, mujeres, hombres y chicos sin distinción de edad o de sexo, pero identificados por un solo pensamiento: rechazar a los enemigos y franquear de cualquier modo los fosos del Fuerte con escaleras, muebles y todo lo que sirviese para rellenarlos. También las azoteas sirvieron de atalayas para que las mujeres y los chicos atacaran a los ingleses, que avanzaban por las estrechas calles, con armas rudimentarias: agua y aceite hirviendo.

EXPLOITATION DIDACTICO- PÉDAGOGIQUE

ACTIVITÉ :

- 1- Qu'est-ce que vous savez des invasions anglaises dans notre pays ?
- 2- Dans quelles années se produisirent les invasions anglaises ?

Las invasiones inglesas de 1806 y 1807 dan testimonio de la participación femenina en nuestra historia. Entre otras mujeres heroicas se destacan:

Manuela Pedraza:

Llamada “**la tucumanesa**”, fue una heroica mujer que se mantuvo junto a su marido, soldado de patricios, mientras luchaba contra el invasor inglés en la Plaza Mayor, siempre en el lugar de mayor peligro, y presenció cómo él era muerto por un soldado inglés. Sin vacilar, tomó el arma del caído y mató al enemigo. Cuando terminó la lucha, se presentó al general vencedor, quien la premió con el grado de alférez y goce de sueldo de soldado del cuerpo de artillería.



ACTIVITÉ :

- 1- Pourquoi Manuela Pedraza fut surnommée « la tucumanesa » ?
- 2- Est-ce que Manuela est mariée ?
- 3- Quelle est la profession de son mari ?
- 4- Contre qui lutte son mari ?
- 5- Par qui est mort son époux ?
- 6- Alors, qu'est-ce qu'elle a fait ?
- 7- Qu'en pensez-vous ? Clochez avec une croix les adjectifs qui caractérisent la personnalité de Manuela Pedraza.

Manuela est:

- | | | |
|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| <input type="radio"/> Grande | <input type="radio"/> Brune | <input type="radio"/> Héroïque |
| <input type="radio"/> Petite | <input type="radio"/> Blonde | <input type="radio"/> Forte |
| <input type="radio"/> Grosse | <input type="radio"/> Sympathique | <input type="radio"/> Fragile |
| <input type="radio"/> Mince | <input type="radio"/> Sophistiquée | |

Martina Céspedes:

Pasó a la historia sin combatir o, más exactamente, combatiendo con las armas de la astucia. El episodio que protagonizó ocurrió en 1807, en la segunda invasión de los ingleses, no escarmentados con el fracaso de la primera. Martina vivía en San Telmo, frente a la iglesia, donde atendía un modesto negocio que atendía con sus tres hijas. El 5 de julio de ese año los ingleses avanzaban hacia el centro y pedían bebidas a quienes encontraban a su paso. Al llegar a la pulpería de Martina un grupo de doce soldados, ya ebrios, pretendió que le sirvieran alcohol. Ella accedió, con la condición que entraran de a uno. Así lo hicieron, y las resueltas mujeres los fueron desarmando y atando hasta tenerlos prisioneros, mientras los amenazaban con las armas que les habían quitado. Al día siguiente, Martina se presentó al virrey Liniers y le refirió su hazaña. Cuenta la tradición que entregó tan solo once ingleses pues su hija Josefa, enamorada de uno de ellos, lo reservó para convertirlo en su marido.

ACTIVITE :

- 1- Est-ce que Martina a participé du combat avec les armes ?
- 2- Dans quelle année s'est produit la seconde invasion anglaise ?
- 3- Est-ce que les anglais ont vaincu dans la première invasion ?
- 4- Où vivait Martine à cette époque-là ?
- 5- En face de quel édifice habitait-elle ?
- 6- Est-ce qu'elle vivait seule ?
- 7- Combien d'anglais marchaient vers le centre de la ville ?
- 8- Est-ce qu'ils désirent boire de l'eau ?
- 9- Quelle condition leur impose Martina ?
- 10- Alors, qu'est-ce qu'elle a fait ?
- 11- Le jour suivant, avec qui elle a commenté cet épisode ?
- 12- Selon la tradition, pourquoi elle a présenté seulement onze prisonniers ?
- 13- Que pensez-vous sur la personnalité de Martina ? Clochez avec une croix :

Martina est :

- | | | |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| <input type="radio"/> Audacieuse | <input type="radio"/> Ingénieuse | <input type="radio"/> Ingénue |
| <input type="radio"/> Timide | <input type="radio"/> Intelligente | <input type="radio"/> Innocente |

14- Quelle est la profession ou le métier de Martine ? Clochez avec une croix :

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| <input type="radio"/> Marchande | <input type="radio"/> Fermière | <input type="radio"/> Agricultrice |
| <input type="radio"/> Bouchère | <input type="radio"/> Fleuriste | <input type="radio"/> Vendeuse |
| <input type="radio"/> Boulangère | <input type="radio"/> Libraire | <input type="radio"/> Écrivaine |



Commerçante

Epicière

Ouvrière

MUJERES CATAMARQUEÑAS

DELICIA AGUILAR DE MARTINEZ

Heroica mujer catamarqueña, nacida en San Isidro, Valle Viejo, guerrera del Paraguay, que siguió a su marido el sargento Carlos Martínez enviado por el gobernador Víctor Mauvesin, con un contingente de 400 hombres, la mitad de los cuales fallecieron en el campo de batalla de la guerra del Paraguay, 1865-1870. La heroína participó en las batallas de Paso de la Patria, Yatayti, Cerro Corá, entre otras. Falleció casi centenaria en su pueblo natal en la década de 1930.

ACTIVITÉ:

1- Compléter cette fiche:

Nom:

Prénom:

Née à:

Née le:

Nationalité :

Mariée avec :

Morte en :

Elle a participé aux batailles de :

MARÍA EULALIA ARES DE VILDOZA (1809-1869)

Eulalia pertenecía a una distinguida familia de Ancasti. La caracterizaba su carácter, belleza y afición a la política. Fue la esposa del caudillo liberal de los departamentos del Este, coronel José Domingo Vildoza, quien se encontraba, en el año 1862, exiliado en Santiago del Estero acompañando a Ramón Rosa Corea, gobernador de Catamarca que había huido buscando apoyo para recobrar el gobierno. En ese momento, un grupo de damas comandadas por Eulalia Ares de Vildoza y una veintena de hombres que la secundaban, en la noche del 17 al 18 de agosto atacaron y se apoderaron de la casa de gobierno. Un grupo de los revolucionarios unitarios fue a buscar a quien ostentaba el poder en ese entonces, Moisés Omil, pero advertido de la gesta de las mujeres, éste escapó rumbo a Tucumán.

La historia cuenta que Eulalia, quien por entonces tenía 53 años, permaneció al mando de esa revolución y del poder sólo por 10 horas. Como en aquel tiempo no era posible que el gobierno de la provincia estuviera en manos femeninas, doña Eulalia organizó en la mañana siguiente un plebiscito de ciudadanos de la Capital para designar gobernador interino, hasta que de Santiago del Estero llegara el candidato Ramón Correa. En ese plebiscito, resultó electo de forma provisoria Don Pedro Cano, quien estuvo 12 días en el poder hasta que Correa se animó a retornar desde su exilio en Santiago y se puso al frente del gobierno. El retorno de Correa permitió también el regreso del esposo de Eulalia, el coronel Vildoza.

La revolución de Eulalia, sin embargo, no perduró en el tiempo. Acosado el gobernador Correa por la montonera riojana, por los federales y por opositores de su propio partido, decide renunciar el 13 de junio de 1863.

Más allá de las consecuencias prácticas que tuvo su conspiración, con su intervención valiente y decidida, Eulalia Ares se ganó un lugar entre las mujeres revolucionarias de la historia argentina y latinoamericana.

ACTIVITÉ:

1- Situez le contexte sociopolitique où se développent ces événements.

2- Faites une petite description physique et morale d'Eulalie.

3- Pourquoi a-t-elle gagné une place entre les femmes révolutionnaires de l'histoire argentine et latino-américaine ?

GENOVEVA ORTIZ DE CUBA:

Genoveva Ortiz nació en la localidad de Santa Cruz, provincia de Catamarca, Argentina, en 1804. A los 21 años se casó con José Cubas, quien sería gobernador de la provincia entre 1835 y 1841.



Su esposo, el gobernador José Cubas, integrante de la coalición del Norte, fue vencido y tomado prisionero por los seguidores de Rosas. El Coronel Maza intimó a Cubas a que le hiciera entrega de la suma de diez mil pesos si quería salvar su vida.

Al enterarse Genoveva, quien sólo tenía tres mil quinientos pesos, mendigó de casa en casa endeudándose con media ciudad, hasta reunir la suma exigida, entregando en parte sus joyas y vestidos.

Genoveva llevó el dinero al Coronel Maza, quien pretextando que dos de las joyas eran falsas, se quedó con el dinero, ordenó que Cubas fuera degollado y su cabeza clavada en una pica, para ser exhibida en la plaza principal.

Genoveva recibió una carta de su esposo desde prisión, una hora antes de ser asesinado. En la noche del 4 de noviembre de 1841 la cabeza de Cubas fue exhibida en la plaza 25 de mayo.

El sacrificio de Catamarca es uno de los acontecimientos más atroces de la historia argentina. Más de seiscientos prisioneros fueron degollados junto al gobernador Cubas. Los asesinos amontonaban las cabezas formando pirámides en el centro de la plaza.

Una crónica de la época cuenta que en una escena de hondo patetismo, Genoveva a punto de ser madre por séptima vez, corrió a la plaza con el rosario en la mano y arrodillada con la frente alta, apretando los dientes y sin verter una lágrima para que los asesinos no la vieran llorar, musitó en silencio sus oraciones en medio de la risa de los soldados, sin apartar sus ojos de la lanza donde yacía la cabeza de su esposo. Cuando ya no pudo más se retiró con los ojos y el alma perdidos, a su casa donde la esperaban sus hijos aterrizados.

Sin aceptar la ayuda de nadie, sola, vendiendo empanadas y dulces caseros, haciendo velas de sebo, jabones, tejidos en su modesto telar y enviando a sus hijos mayores a recoger leña, logró pagar todas sus deudas. Tiempo después donó su casa para que se convirtiera en hogar de obreras y gente necesitada. Genoveva falleció a los 82 años.

Pour répondre:

- Où est-ce qu'elle est née?
- Qui a été son époux?
- Elle fut emprisonnée par qui?
- Quel était le prix de sa vie ?
- Genoveva, elle a réuni combien d'argent ?
- Pourquoi le Coronel Maza n'a pas reçu cette somme ?
- Finalement, comment meurt José Cubas ?
- Combien de prisonniers furent décapités avec le gouverneur José Cubas ?
- Où est-ce que leurs têtes furent exposées ?

1. Choisir des adjectifs pour définir à Genoveva et justifier la réponse.

- | | |
|--------------|--------------|
| ✓ Tenace | ✓ Calme |
| ✓ Vaillante | ✓ Timide |
| ✓ Désespérée | ✓ Audacieuse |
| ✓ Amoureuse | ✓ Forte |

BIBLIOGRAFÍA

- ALLENDE, A., ROMAY, F. y Otros, (1967), *Historia Argentina Contemporánea 1862 - 1930. Historia de las Provincias y sus pueblos.* El Ateneo. Bs.As.
- ANDERSON, B. y ZINSSER, Y., (2007), *Historia de las mujeres. Una historia propia.* Crítica, Barcelona.
- ARIES, P. y DUBY, G., (1991), *Historia de la Vida Privada.* Tomo 8: Sociedad Burguesa: aspectos concretos de la Vida Privada, Taurus, Bs. As.

PROYECCIONES HACIA LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

CROOK, Patricia

FERREYRA, Mabel Graciela del Valle



- ARIES, P. y DUBY, G. (1991), *Historia de la Vida Privada*. Tomo 7: La Revolución Francesa y el asentamiento de la Sociedad Burguesa. Taurus, Bs. As.
- BAZÁN, Raúl Armando, (1996), *Historia de Catamarca*. Plus Ultra. Buenos Aires.
- BRIZUELA DEL MORAL, Félix, (1988), *Historia de la organización territorial de Catamarca (SIGLOS XVI, XVII, XVIII, XIX y XX)*. Universidad Nacional de Catamarca.
- CRAVERI, Benedetta, (2006), *Amantes y reinas. El poder de las mujeres*. Fce. Mexico.
- GAMBA, Susana, (2009), *Diccionario de estudios de género y feminismos*. Biblos, Buenos Aires.
- GUERIN, (1974) *La lucha de clases en el Apogeo de la revolución Francesa*. Alianza, Madrid.
- GUZMAN, G., OLMOS, R. R. (1977) *Historia de la cultura de Catamarca*. Aruman, Catamarca.
- HOBBSAWN, Eric, (1998), *La Era de las Revoluciones, 1778-1848*”, Critica, Bs. As.
- HOBBSAWN, Eric, (1978), *Las Revoluciones Burguesas*. Guadarrama, Barcelona.
- KELLY, (1989), *Las Mujeres de la Revolución Francesa*. Vergara, Bs As.
- LARROUY, A., SORIA, M., (2004), *Autonomía de Catamarca. Homenaje en su primer centenario 1821-1921*. Sarquis, Catamarca.
- LEFEBVRE, G. (1974), *La Revolución Francesa y los Campesinos*. Paidós, Bs. As.
- LEVENE, Ricardo, (1992), *Lecciones de Historia Argentina*. Tomo 1. Corregidor. Bs.As.
- *MINISTERIO DE DEFENSA, PRESIDENCIA DE LA NACIÓN, (2006), Las mujeres y sus luchas en la historia argentina, CARCOS S.R.L.*
- MOLINA, Raúl A. (2007), *Cinco Siglo de Historia y de Cultura*. Color, Catamarca.
- OLMOS, Ramón Rosa. (1992) *Historia de Catamarca*. La Unión Catamarca.
- ROMERO, Luis J. (1979), *Breve Historia de la Argentina*. Crea S.A. Buenos Aires.
- SCOTT, JOHAN, (2.008), *Género e historia*. Fce, México.